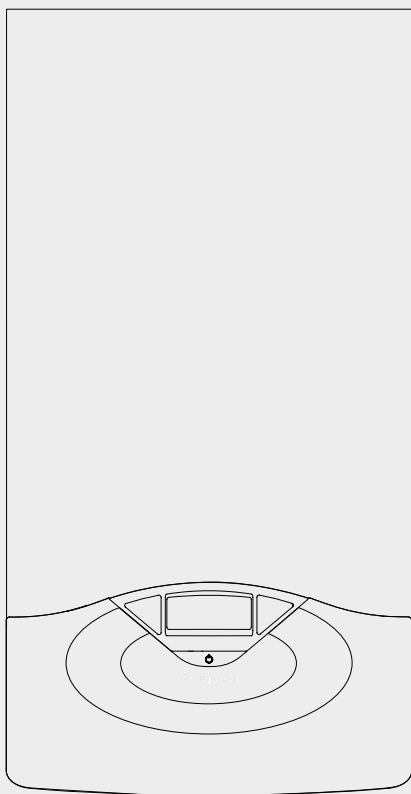




ARISTON

RO – Manual de utilizare

EGIS 24



EGIS 24 FF
EGIS 24 CF

RO - Manual de utilizare	3
HU - Felhasználói kézikönyv	3
PL - Instrukcja dla użytkownika	9
CZ - Instrukční knížka pro uživatele	9

Stimați Clienți,

Dorim să vă mulțumim că ați optat pentru cumpărarea centralei produsă de noi.

Suntem siguri că v-am furnizat un produs eficient din punct de vedere tehnic.

Acest manual a fost realizat pentru a vă informa, cu recomandări (avertizări) și sfaturi, în legătură cu instalarea centralei, cu folosirea corectă, întreținerea și verificarea acesteia pentru a putea aprecia toate calitățile produsului.

Păstrați cu grijă acest manual pentru orice informație ulterioară.

Serviciul nostru tehnic din zonă este activ și la dispoziția dvs. pentru toate informațiile.

Cu respect

GARANȚIE

Pentru a beneficia de garanția integrală este necesar să contactați Centrul de Asistență Tehnică ARISTON din zonă în termen de 3 luni de la data cumpărării centralei (data facturii).

După punerea în funcțiune și verificarea bunei funcționări a centralei, Centrul de Asistență Tehnică ARISTON vă va furniza toate informațiile pentru corectă utilizare și pentru a putea beneficia de garanția MTS.

Pentru a putea obține numărul de telefon al Centrului de Asistență Tehnică ARISTON cel mai apropiat, verificați cartea de garanție!

Prezentul manual împreună cu manualul „Instrucțiuni tehnice de instalare și de întreținere” constituie parte integrantă și esențială a produsului. Amândouă trebuie păstrate cu grijă de către utilizator și va trebui să însoțească mereu centrala, chiar și în cazul cesionării ei unui alt utilizator sau proprietar și/sau în cazul mutării ei la o altă instalație. Citiți cu atenție instrucțiunile și recomandările (avertizările) incluse în prezentul manual și în manualul de instalare și de întreținere deoarece amândouă conțin indicații importante privind siguranța instalării, folosirea și întreținerea.

Acest aparat este destinat încălzirii și/sau producerii apei calde pentru uz casnic.

Trebuie să fie racordat la o instalație de încălzire și, în funcție de model, la rețeaua de distribuție apă rece, compatibile cu calitățile și capacitățile sale. Este interzisă folosirea în scopuri diferite de cele specificate.

Constructorul nu este responsabil pentru eventualele defecțiuni aparute din cauza folosirii improprie, gresite și necorespunzătoare sau pentru nerespectarea instrucțiunilor din prezentul manual.

Instalatorul trebuie să fie autorizat pentru instalarea aparatelor de încălzire conform prescripțiilor tehnice PT A1/2002 și la sfârșitul executării lucrării trebuie să elibereze clientului certificatul de garanție pentru montajul aparatului.

În cazul defecțiunilor și/sau unei proaste funcționări opriti aparatul, închideți robinetul de gaz și nu încercați să îl reparați singur, adresați-vă personalului calificat (numai către centrul de asistență tehnică autorizat ISCIR și agreeat de MTS ROMANIA SRL și care a efectuat punerea în funcțiune – vezi certificatul de garanție). Eventualele reparații, efectuate numai cu piese de schimb originale, trebuie să fie executate doar de tehnicienii calificați. Nerespectarea indicațiilor de mai sus poate compromite siguranța aparatului și pentru aceasta constructorul nu este responsabil.

În cazul lucrărilor sau întreținerilor și verificărilor structurilor așezate în apropierea conductelor sau dispozitivelor de evacuare gaze arse și a accesoriilor lor, opriti aparatul și la terminarea lucrărilor adresați-vă personalului calificat pentru a verifica eficiența conductelor sau dispozitivelor.

În cazul unei nefolosiri îndelungate a centralei trebuie să:

- întrerupeți alimentarea electrică punând întrerupătorul extern în poziția „OFF”;
- închideți robinetul de gaz, pe cel al instalației termice și al instalației de apă menajeră;
- goliți instalația termică și de apă menajeră dacă există pericol de îngheț.

În cazul dezactivării definitive a centralei adresați-vă personalului calificat pentru a efectua această operațiune.

Pentru curățarea componentelor externe, opriti centrala și așezați întrerupătorul extern în poziția „OFF”.

Nu folosiți și nu păstrați substanțe ușor inflamabile în locul în care este instalată centrala.

Tisztelt Uram!

Szeretnénk Önnek megköszönni, hogy az általunk gyártott kazánt választotta. Biztosítjuk Önt, hogy modern műszaki megoldású terméket vásárolt.

Ezt a kis könyvet az Ön használatára állítottuk össze a kazán felszerelésére, helyes működtetésére és karbantartására vonatkozó javaslatokkal melyek által lehetővé válik a termék minőségének teljes érvényesülése.

Kézikönyvét gondosan őrizze meg, mert később is segítségére lehet.

Területi szakszervizünk továbbra is az Ön rendelkezésére áll.

Szívélyes üdvözléssel:

Merloni TermoSanitari Hungaria Kft

JÓTÁLLÁS

A készülék jótállása az első beüzemelés dátumától érvényes. Az első beüzemelést kizárólag garanciális szakszervíz végezheti el.

A jótállási jegy a készülékhez van csatolva az első bekapcsolás elvégzése és a készülék tökéletes állapotának ellenőrzése után.

Az elektromos, gáz, vagy hidraulikus részekben elvégzendő bármilyen beavatkozást ügyében forduljon a helyi megbízott szervizünk szakembereihez.

A készülék háztartási felhasználásra szánt víz előállítására szolgál.

A berendezést teljesítményének és jellegének megfelelő fűtőrendszerhez és használati melegvíz hálózathoz kell csatlakoztatni.

A készüléknek a leírásban rögzítettől eltérő célra történő használata tilos! A gyártó, a helytelen és a célnak nem megfelelő használatból, illetve a kézikönyvben szereplő utasítások be nem tartásából eredő károkért felelősséget nem vállal.

A beszerelést végző szakembernek a fűtőkészülékek szereléséről szóló 1990. március 5-i 46. törvénynek megfelelően rendelkeznie kell a képesítést igazoló engedélyekkel és okiratokkal, és a munka végeztével megbízó részére a megfelelőségi nyilatkozatot át kell nyújtania.

A beépítést, a karbantartást, valamint bármilyen más beavatkozást a vonatkozó szabványok betartásával kell elvégezni a gyártó útmutatásai szerint.

A készülék elromlása és/vagy hibás működése esetén kapcsolja ki a készüléket, zárja el a gázcsapot, és semmiképpen se próbálja megjavítani a készüléket, hanem bízva azt képzett szakemberrel!

Az esetleges javításokhoz kizárólag eredeti cserealkatrészeket használjon, a szerelést pedig minden esetben bízva képzett szakemberrel! A fentiek mellőzése veszélyeztetheti a készülék biztonságosságát, és a gyártó felelősségvállalásának elvesztését vonja maga után.

Amennyiben a csövekhez, füstelvezető berendezésekhez, vagy azok alkatrészeihez közeli szerkezeteken végez karbantartó, vagy egyéb munkálatokat, kapcsolja ki a készüléket, és a munkálatok befejeztével ellenőriztesse a csöveket és a berendezéseket képzett szakemberrel!

Amennyiben a kazánt hosszú időn keresztül nem használja:

- áramtalanítsa a készüléket a külső kapcsoló „OFF” pozícióba történő állításával;
- zárja el a fűtőrendszer és a használati vizes rendszer gázcsapját;
- fagyveszély esetén víztelenítse a fűtőrendszert és a használati vizes rendszert!

A kazán végleges leszerelését végeztesse képzett szakemberrel!

A készülék külsején végzendő tisztítási műveletek előtt áramtalanítsa a készüléket, és a külső kapcsolót állítsa „OFF” pozícióba!

A kazán közelében ne használjon és ne tároljon gyúlékony anyagokat!

Marcarea CE

Marca CE garantează că aparatul îndeplinește condițiile esențiale ale directivei privind aparatele pe gaz 90/396/CEE, condițiile esențiale ale directivei privind compatibilitatea electromagnetică 89/366/CEE și, în plus, îndeplinește condițiile esențiale ale directivei cu privire la randament 92/42/CEE.

Norme de siguranță

Legenda simboluri:

⚠ *Nerespectarea indicațiilor de avertizare prezintă riscul provocării leziunilor, în anumite circumstanțe chiar mortale, la persoane.*

⚠ *Niestosowanie się do tego ostrzeżenia grozi stratami materialnymi, a także może narażać na poważne niebezpieczeństwo rośliny i zwierzęta.*

Nu efectuați operații care implică desfacerea aparatului.
Electrocutare la contactul cu conductorii sub tensiune.
Leziuni personale provocate de arsuri de la componentele supraîncălzite sau de răniri datorate prezenței unor componente care pot tăia.

Nu efectuați operații care implică mutarea aparatului din instalația sa.

⚠⚠ Electrocutare la contactul cu conductorii sub tensiune.
Inundații din cauza pierderilor de apă prin tuburile (conducele) desprinse din racorduri.
Explozii, incendii sau intoxicații din cauza pierderilor de gaz de la țevile stricute.

Nu provocați daune la cablul de alimentare electrică.
Electrocutare provocată de firele descoperite și aflate sub tensiune

Nu lăsați obiecte pe aparat.
Leziuni personale provocate de căderea obiectelor ca urmare a vibrațiilor.
Defectarea aparatului sau a obiectelor în cauză ca urmare a căderii din cauza vibrațiilor.

Nu vă urcați pe aparat
⚠⚠ Leziuni personale provocate de căderea aparatului.
Defectarea aparatului sau a obiectelor în cauză ca urmare a căderii aparatului din cauza desprinderii din dispozitivele de fixare.

Nu vă urcați pe scaune, taburete, scări sau suporturi instabile pentru a efectua curățarea aparatului.
⚠ Leziuni personale provocate de cădere (scări duble).

Nu efectuați operațiuni de curățare a aparatului fără să opriți mai întâi centrala și să așezați întrerupătorul extern în poziția "OFF".
⚠ Electrocutare la contactul cu conductorii sub tensiune

Nu folosiți insecticide, dizolvanți sau detergenți agresivi pentru curățarea aparatului.
⚠ Dăunează părților dina material plastic sau părților lăcuite.

Nu utilizați aparatul în alte scopuri decât cel pentru care a fost destinat, uz casnic.
⚠ Defectarea aparatului prin supraîncărcare în funcționare.
Defectarea obiectelor folosite încorect.

Nu lăsați copiii și persoanele necalificate să folosească aparatul.
⚠ Defectarea aparatului din cauza folosirii improprie a aparatului.

În cazul în care se simte miros de ars sau se vede fum ieșind din aparat, întrerupeți alimentarea electrică, închideți robinetul de gaz, deschideți ferestrele și anunțați tehnicianul.
⚠ Leziuni personale datorate arsurilor, inhalării de fum, intoxicațiilor.

În cazul în care se simte miros puternic de gaz închideți robinetul de gaz, deschideți ferestrele și anunțați tehnicianul.
⚠ Explozii, incendii sau intoxicații.

Marcajul CE

Marcajul CE garantează conformitatea aparatului față de următoarele norme:

- **90/396/CEE** relativă la aparatele cu gaz

- **89/336/CEE** relativă la compatibilitatea electromagnetică

- **92/42/CEE** relativă la randamentul energetic

Biztonsági előírások

Jelmagyarázat:

⚠ *A fi gyelmezések fi gyelmen kívül hagyása személyi sérülést eredményezhet, amely akár halálos kimenetelű is lehet.*

⚠ *A fi gyelmezések fi gyelmen kívül hagyása komoly károkat eredményezhet a tárgyakban, növényekben és állatokban.*

Ne végezzen olyan tevékenységeket, melyek a készülék kinyílásához vezethetnek!

⚠ A feszültség alatti alkatrészek miatti áramütés veszélye.
A túlhevült alkatrészek égési sérülést, a kiálló éles felületek pedig egyéb személyi sérülést okozhatnak.

Ne végezzen olyan műveleteket, melyek a készüléknek a felszerelési helyéről való eltávolítását eredményezhetik!

⚠⚠ A feszültség alatti alkatrészek miatti áramütés veszélye.
A szétcsatlakozó vízvezetékekből kifolyó víz eláraszthatja a helyiséget.
A szétcsatlakozó gázvezetékekből kiáramló gáz tüzet, robbanást, illetve mérgezést okozhat.

Ne sértse meg az elektromos vezetékeket!
⚠ A feszültség alatti szigetetlen vezetékek miatti áramütés veszélye.

Ne hagyjon tárgyakat a készüléken!
⚠ A rezgések nyomán leeső tárgyak személyi sérülést okozhatnak.
A rezgések nyomán leeső tárgyak kárt tehetnek a készülékben és az alatta levő tárgyakban.

Ne másszon a készülékre!
⚠⚠ Ellenkező esetben leeshet a magasból, ami személyi sérüléseket eredményezhet.
A rögzítésekből kiszakadó és leeső készülék kárt tehet a készülékben és az alatta levő tárgyakban.

A készüléken végzendő tisztítási műveleteket ne végezze székre, létrára, vagy más kevésbé stabil szerkezetre állva!
⚠ Ellenkező esetben leeshet a magasból, illetve kétoldalas létra esetén a létra összecuszkodhat, ami személyi sérüléseket eredményezhet.

A készüléken végzendő tisztítási műveletek előtt a külső kapcsoló OFF pozícióba történő állításával áramtalanítsa a készüléket!
⚠ A feszültség alatti alkatrészek miatti áramütés veszélye.

A készülék tisztításához ne használjon erős rovarirtó-, mosó- és tisztítószereket!
⚠ A műanyag és zománczott alkatrészek károsodhatnak.

Ne használja a készüléket a normál háztartási használattól eltérő módon!
⚠ A túlterhelés hatására a készülék károsodhat.
A nem megfelelően kezelt alkatrészek károsodhatnak.

Ne engedje, hogy a készüléket hozzá nem értők, vagy gyerekek működtessék!
⚠ A nem megfelelő használat során a készülék károsodhat.

Égett szag és a készülék belsejéből áramló füst esetén azonnal áramtalanítsa a kazánt, zárja el a fő gázcsapot és értesítse a szerviz szolgálatot!
⚠ Égési sérülés elszívása, füst belégzése, és mérgezés veszélye.

Erős gázzag esetén zárja el a fő gázcsapot, nyissa ki az ablakokat, és értesítse a szerviz szolgálatot!
⚠ Robbanás, tűz és mérgezés veszélye.

ATENȚIE!

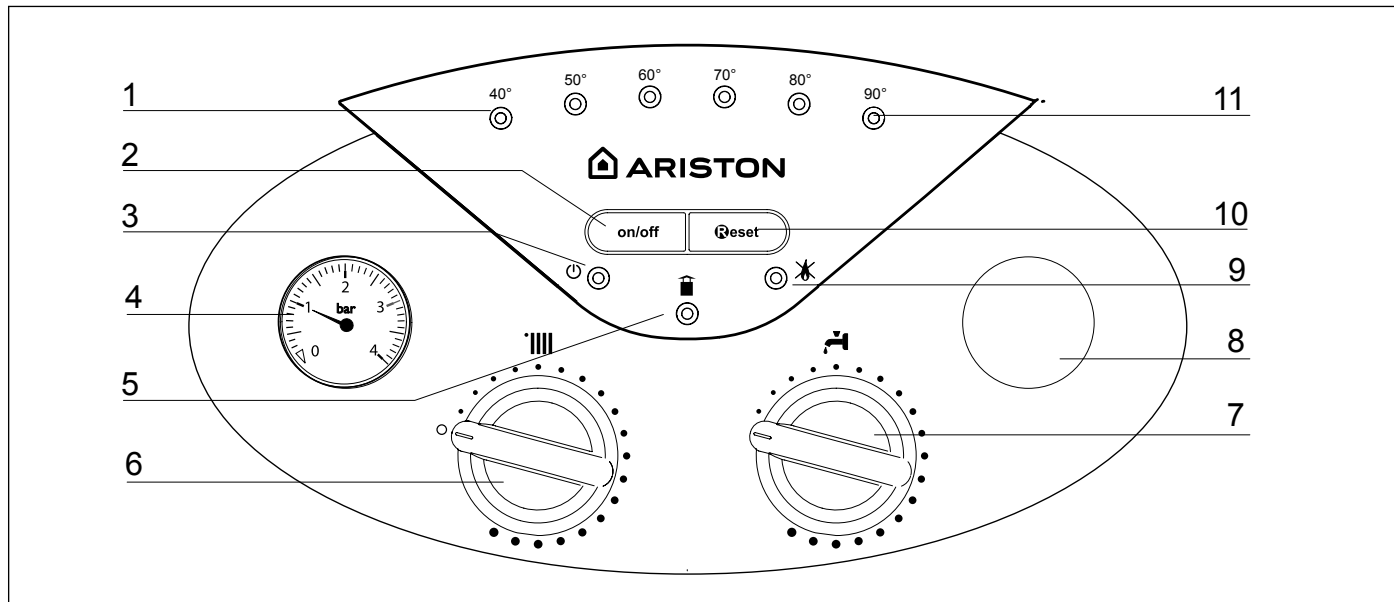
Instalația, prima pornire, reglările de verifi care (întreținere, revizia) trebuie să fi e efectuate conform instrucțiunilor și numai de către personal califi cat, autorizat ICIR și agreat de producator – vezi lista centrelor de service din certifi catul de garanție.

O instalare greșită poate provoca daune persoanelor, animalelor și lucrurilor și pentru care fi rma constructoare nu este responsabilă.

FIGYELMEZTETÉS

A kazánt kizárólagosan szakképzett személy szerelheti be, végezheti el az első beüzemelés, szabályozást, és karbantartást az előírásoknak megfelelően.

Hibás beszerelés személyi sérüléseket okozhat, illetve károk keletkezhetnek más élőlényekben vagy tárgyokban, mely károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

Panoul de comenzi**Vezérlőpanel****Legenda:****Jelmagyarázat:**

1. Leduri galbene indicare temperatură și semnalare erori
2. Tasta ON/OFF
3. Led Verde ON/OFF
5. Led Galben, anomalii evacuare gaze ardere
6. Selector vară/iarnă - Bușon reglare temperatură încălzire -
7. Bușon reglare temperatură c. sanitar
8. Ceas programator (opțional)
9. Led Roșu – semnalare blocaj funcționare cazan
10. Tasta RESET / Funcție Coșar*
11. Led Roșu semnalare supratemperatură

1. Hőmérséklet- és hibajelző sárga lámpák
2. ON/OFF gomb
3. BE/KI zöld lámpa
5. Füstgázvezetési rendellenességet jelző sárga lámpa
6. Nyári/téli üzemmódváltó - Fűtési hőmérséklet szabályzó gomb
7. Használati melegvíz beállító gomb
8. Programóra (opțional)
9. Piros lámpa – a kazán működési hiba miatti leállítását jelző lámpa
10. Újraindítás gomb (RESET) / Kéményseprő funkció*
11. Túlmelegedés-jelző piros lámpa

Predispunerea la funcționare

Dacă centrala este amplasată în interiorul unui apartament, verifi cați ca toate dispozițiile legale în vigoare, referitoare la aerisirea și ventilația încăperii, să fi e respectate.

Controlați periodic presiunea apei și verifi cați – când instalația este rece – ca aceasta să fi e cuprinsă între 0,6 și 1,5 bari. Dacă presiunea este mai mică decât minimă, alimentați cazanul cu apă deschizând robinetul de sub acesta; odată atinsă valoarea de presiune indicată, închideți robinetul.

Dacă diferența de presiune este foarte mare, este posibil ca instalația să piardă apă. În acest caz, apelați la ajutorul unui instalator.

Procedura de aprindere

Apăsați tasta ON/OFF **2**; se va aprinde ledul verde **3**, iar după câteva secunde, ce vă arată că centrala este gata de funcționare. Centrala electronică va comanda aprinderea arzătorului, fără nicio intervenție manuală, în funcție de cererea circuitului de încălzire.

Dacă, după 10 secunde, nu se aprinde arzătorul, dispozitivele de siguranță ale cazanului blochează ieșirea gazului iar ledul roșu **9** se va aprinde.

Előkészületek

Ha a kazánt beltérbe szerelik, ellenőrizze, hogy a kazán légbeszívására és a helyiség szellőztetésére vonatkozó feltételek az érvényben lévő jogszabályok szerint teljesüljenek.

Időnként ellenőrizze a víznyomást a kijelzőn, melynek értéke 0,6 és 1,5 bar között kell, hogy legyen a kazán kikapcsolt állapotában. Amennyiben a nyomás a minimális érték alá süllyed, a kazán alatt található csap kinyitásával töltsen után a rendszert, majd a fent jelzett érték elérésekor zárja el a csapot!

Ha gyakran fordul elő nyomáscsökkenés, valószínűleg vízszivárgás van a készülékben, hívjon szakembert a szivárgás megszüntetésére.

Beüzemelési folyamat

Nyomja meg a „**2**” BE/KI gombot, mire kigyullad a kazán üzemenkénti állapotát jelző „**3**” zöld lámpa. A központi elektronika kézi beavatkozás igénye nélkül, de a fűtési igény függvényében begyűjtja az égőfejet.

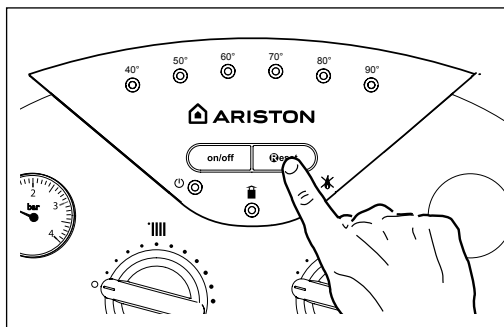
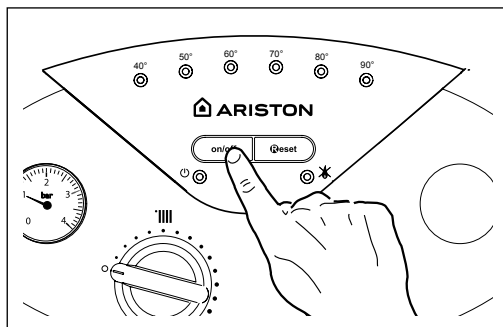
Amennyiben 10 perc elteltével nem gyullad be az égőfej, a kazán biztonsági berendezései letiltják a gázkimenetet, és kigyullad a „**9**” engedéllyel rendelkező szakember piros lámpa.

Pentru repunerea în funcțiune a sistemului, este necesar să apăsați scurt butonul de deblocare **10**.

Dacă centrala se blochează din nou, controlați robinetul de gaz pentru a vedea dacă este deschis, apoi apelați serviciul de Asistență tehnică autorizat.

A rendszer helyreállításához nyomja meg, és engedje föl a „**10**” kioldógombot!

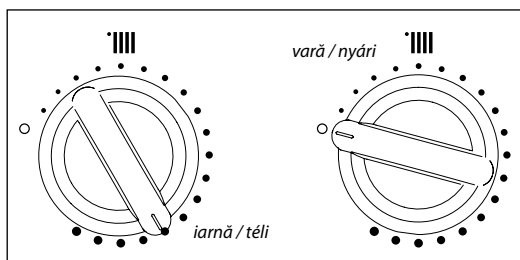
Amennyiben a rendszer ismételten letilt, ellenőrizze, hogy a gázcsap nyitva van-e, majd ezt követően hívja a hivatalos szakszervizt!



Funcționarea pe timp de iarnă și vară

Rotația bușonului selector de încălzire **6** de pe panoul de comandă permite comutarea funcționării, de la vară la iarnă și invers.

Funcționarea pe timp de vară se activează poziționând bușonul selector pe 0 (încălzire anulată).



Téli és nyári üzemmód

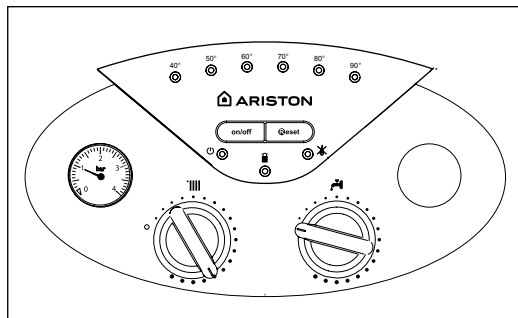
A vezérlőpanelen található „**6**” fűtés tekerőgomb elforgatásával a téli üzemmódot nyárra lehet átkapcsolni, és fordítva.

A nyári üzemmódnak a tekerőgomb „**0**” helyze-
te felel meg (fűtés nincs).

Reglarea încălzirii

Reglarea temperaturii pe circuitul de tur se face cu bușonul circ. de încălzire, **6**, de pe panoul de comandă; plaja de temperatură este de la 42°C la 82°C.

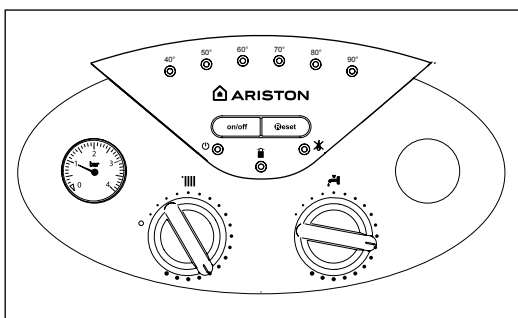
Temperatura pe circuitul de încălzire este indicată de ledurile galbene de pe panoul de comandă.



A fűtés beállítása

Az előremenő víz hőmérséklete a vezérlőpanelen található „**6**” fűtés tekerőgombbal állítható be 42 °C és 82 °C közé.

A fűtőkör előremenő hőmérsékletét a vezérlőpanel sárga lámpái mutatják.



Reglare temperaturii în circuitul sanitar

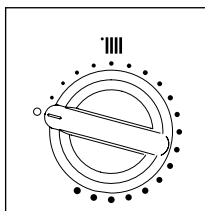
Reglarea temperaturii apei calde menajere se face cu bușonul **7** de pe panoul de comandă; plaja de temperatură este de la 36°C la 60°C.

A használati melegvízhőmérséklet beállítása

Az előremenő használati víz hőmérséklete a vezérlőpanelen található „**7**” tekerőgombbal állítható be 36 °C és 60 °C közé.

Înteruperea încălzirii

Pentru a întrerupe încălzirea, rotiți selectorul **6** în poziția 0. Centrala va rămâne în modalitatea de funcționare pe timp de vară, producând numai necesarul de apă caldă sanitară, la temperatura stabilă.



A fűtés megszakítása

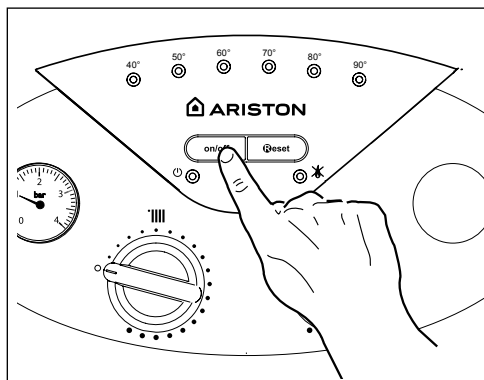
A fűtés megszakításához csavarja a „**6**” tekerőgombot a „**0**” helyzetbe! A kazán nyári üzemmódba kapcsol, és a beállított hőmérsékletet mutatva csak használatimelegvíz-készítésre áll rendelkezésre.

Procedura de oprire

Pentru a opri cazanul apăsați tasta ON/OFF; ledul verde 3 se stinge.

Pentru a opri defi nitiv cazanul, poziționați întrerupătorul electric extern pe OFF; displayul se va stinge.

Închideți robinetul de gaz.

**A kikapcsolás folyamata**

A kazán kikapcsolásához nyomja meg az ON/OFF gombot, a „3” zöld lámpa kialszik.

A kazán teljes kikapcsolásához a külső villamos kapcsolót helyezze OFF állásba, a kijelző kialszik. Zárja el a gázzelepet.

Condiții de oprire a aparatului

Cazanul este protejat de funcționarea necorespunzătoare prin placa electronica ce execută anumite controale interne, care declanșează, dacă este necesar, un dispozitiv de blocare, de siguranță. În caz de blocare, pe display-ul panoului de comandă este afișat un cod care se referă la tipul de oprire și la cauza care a generat oprirea.

Se pot verifica ca două tipuri de opriri.

Oprire de siguranță

Această eroare este de tip „volatil” adică dispare automat, imediat după încetarea cauzei care a provocat oprirea; (ledul galben 5 și ledurile galbene de temperatură 1 indică codul anomaliei – vezi tabel)

Imediat după încetarea cauzei care a provocat această oprire aparatul se repornește și începe să funcționeze în mod normal.

În timp ce cazanul este în oprire de siguranță este posibil să încercați să îl repuneți în funcțiune, oprind și repornind aparatul cu OFF de pe panoul de comandă.

În caz de **Oprire datorită presiunii insuficiente de apă** în circuitul de încălzire, cazanul semnalează o oprire de siguranță (ledul galben 5 și ledurile 50-60 emit un semnal intermitent – vezi tabel).

Verificați presiunea pe higrometru și închideți robinetul imediat ce presiunea atinge 1 - 1,5 bar. Puteți restabili funcționarea corectă a instalației umplând bazinul cazanului cu apă, prin deschiderea robinetului de sub cazan.

În acest caz, dacă cererea de umplere este frecventă, oprți centrala, poziționați întrerupătorul electric extern în poziția OFF, închideți robinetul de gaz și apelați un instalator calificat pentru a verifica eventualele pierderi de apă.

Blocare de funcționare

Acest tip de eroare, indicat pe display de litera A și de aprinderea led-ului, este de tip „nevolatil”, ceea ce înseamnă că nu își revine automat. (ledul roșu 9 aprins și ledurile galbene de temperatură 1 indică codul anomaliei – vezi tabel) Pentru a restabili funcționarea normală a cazanului, apăsați tasta **Reset** de pe panoul de comandă.

Important

În cazul în care centrala se blochează în mod frecvent se recomandă să vă adresați Serviciului nostru Autorizat de Asistență Tehnică.

Din motive de siguranță, centrala va permite un număr maxim de 5 reporniri în 15 minute (apăsând tasta de RESET). Blocarea sporadică sau izolată nu constituie o problemă.

Oprire temporară pentru anomalie de evacuare fum (24 CF)

Acest dispozitiv de control opreste centrala în caz de anomalie de evacuare a gazelor arse. Blocarea aparatului este momentană și este indicată de ledul galben 5.

Dupa 12 minute, centrala începe procedura de aprindere; dacă condițiile corecte de funcționare sunt refacute, continua funcționarea normala, în caz contrar centrala se opreste și ciclul se repeta.

**ATENȚIE!**

În caz de nefuncționare sau de intreruperi repetate, opriti alimentarea electrica a centralei punand comutatorul extern în poziția închis, închideti robinetul de gaz și contactati Serviciul de Asistență Tehnică.

A készülék leállításának esetei

A kazán belső vezérlésen keresztül védett a nem megfelelő működés kiküszöbölésére. A belső vezérlésben egy mikroprocesszoros kártya biztonsági zárolást hoz működésbe, ha szükséges. A készülék zárolása esetén egy hibakód jelenik meg a kijelzőn, ami a leállás okát jelzi.

Két leállási típus különböztethető meg:

Biztonsági leállítás

Ez a típusú hiba „változékony” típusú, vagyis az előidézett ok megszüntetésével a hiba automatikusan eltűnik; A készülék letiltása ideiglenes, melyet az „5” sárga lámpa jelez.

Valóban, amint a zárolás oka megszűnik, a kazán újraindul, és tovább működik.

Ellenkező esetben kapcsolja ki a kazánt, kapcsolja a külső elektromos kapcsolót KI helyzetbe, zárja el a gázcsapot, és forduljon szakemberhez!

A fűtőkör **Elégtelen víznyomás miatti leállása** esetén a kazán biztonsági leállást jelez (az „5” sárga lámpa és az 50–60 lámpa villog – lásd táblázat).

Ellenőrizze a nyomást, és mielőtt a víznyomás az 1–1,5 bar-t elérné, zárja el a csapot! A kazán alatt található feltöltőcsap segítségével a rendszer újratölthető vízzel, így a rendszernyomás helyreállítható.

Ebben az esetben, vagy az újra-kiegyenlítő igény gyakran jelentkezik, kapcsolja ki a kazánt, a külső villamos kapcsolót helyezze OFF állásba, zárja el a gázzelepet, és a vízszivárgás ellenőrzésére vegye fel a kapcsolatot szakemberrel.

Zárolási leállítás

Ez a hiba „nem változékony”, vagyis nem tűnik el automatikusan az ok megszüntetésével; (a „9” piros lámpa kigyullad, az „1” hőmérsékletjelző lámpák pedig jelzik a hibakódot – lásd táblázat).

A normál működés visszaállítására nyomja meg a **Reset** gombot a vezérlőpanelen.

Fontos!

Ha a letiltás gyakran ismétlődik, az MTS Kft. Szervizpartnereinek felkeresése ajánlott (www.mtsgroup.hu).

Biztonsági okokból a kazán 15 perc alatt 5 újraindítást engedélyez (a RESET gomb újbóli megnyomásával); Ha a letiltás elszórtan jelentkezik, nem alakul ki probléma.

Időszakos leállítás füstgáz elvezetési rendellenesség miatt (24 CF)



A kazán füstgáz elvezetési rendellenesség miatt is hajthat végre biztonsági leállást. A készülék letiltása ideiglenes, melyet az „5” sárga lámpa jelez.

Füstgáz érzékelő hiba 12 perc után a kazán újraindul; és működésbe lép, ha a feltételek biztosítottak; ellenkező esetben a kazán leáll, és a folyamat megismétlődik.

**FIGYELEM!**

Nem megfelelő működés, vagy ismételt beavatkozások esetében kapcsolja ki a kazánt, a külső villamos kapcsolót OFF állásba helyezve feszültségmentesítse a készüléket, és zárja el a gázzelepet. Vegye fel a kapcsolatot az MTS Kft. Szervizpartnereivel, hogy az égéstermék elvezetés meghibásodását kiküszöbölhessék, illetve megállapítsák a működésképtelenség okát.

Tabel recapitulativ cu codurile de eroare

Leduri galbene semnalare temperatură								Descriere	Notă ○ = intermitent ● = continuu
40	50	60	70	80	90				
					●	●		Oprire ptr supratemperatură	
	○	○					○	Oprire ptr presiune apă insuficientă (vezi mai sus) /	
		○	○				○	Circuit deschis - Scurtcircuit sondă tur încălzire	
	○		○				○	Circuit deschis - Scurtcircuit sonda c. sanitar	
			○				○	Eroare EEPROM	
				○			○	Eroare de comunicare placi electr. cazan-interfață utilizator /	
○	○	○	○	○			○	Nr excesiv încercări Resetare (>5)	
			○			●		Probleme la placa electronică	
						●		Oprire ptr aprindere automată arzător eșuată	
	○	○	○				○	Detectare fl acără cu valvă gaz închisă	
		○	○	○			○	Detașare fl acără	
							●	Eroare presostat gaze ardere - Intervenția sondei de gaz (CF)	

Antigel (Anti-îngheț)

Centrala este prevăzută cu o protecție împotriva înghețului care se bazează pe controlul temperaturii de tur a centralei: dacă această temperatura coboară sub 8°C se activează pompa de recirculare (circulația în instalația de încălzire) timp de 2 minute.

După două minute de circulație placa electronică verifică următoarele:

- a) dacă temperatura de tur este > de 8°C, pompa se oprește;
- b) dacă temperatura pe circuitul de tur este cuprinsă între 4°C și 8°C circulația rămâne activată timp de alte 2 minute, per un total de 20 de minute;
- c) dacă temperatura pe circuitul de tur este mai mică de 4°C, se va aprinde arzătorul la puterea minimă, până când temperatura va atinge nivelul de 30°C, după care se va activa post- ventilarea, timp de 5 secunde.

Protecția anti - îngheț se activează doar dacă centrala este în perfectă stare de funcționare:

- dacă presiunea în instalație este suficientă;
- dacă centrala este alimentată la curent electric, il simbolo è illuminato;
- cazanul nu este în stadiul de blocare
- dacă gazul este furnizat.

Schimbare gaz

Centralele noastre sunt proiectate atât pentru funcționarea cu gaz metan, cât și cu gaz GPL.

În cazul în care ar fi necesară transformarea, adresați-vă unui tehnician autorizat al Centrului de Asistență Tehnică. (vezi certifi catul de garantie)

Întreținere

Întreținerea (verifi carea, revizia) este obligatorie prin lege și este esențială pentru siguranța, buna funcționare și durata centralei.

La fi ecare 24 de luni este obligatorie efectuarea analizei gazelor arse (combustiei) pentru a controla randamentul și emisiile de substanțe poluante. (conform PT A1/2002).

Toate aceste operațiuni sunt înscrise în livretul aparatului.

Service centrale Ariston NON STOP

www.imoca.ro

www.reparatii-centrale-termice-nonstop.ro

Fagymentesítő funkció

A fagyvédelmi funkció a fűtésoldali előremenő NTC szondán működik, függetlenül más szabályozástól, az elektromos feszültséggel való csatlakozás alkalmával.

Ha az előremenő NTC szonda 8°C alatti hőmérsékletet mér, a szivattyú még 2 percig működik. Az első néhány perces keringés után az alábbi esetek vizsgálhatóak meg:

- a) ha az előremenő hőmérséklet 8°C-nál nagyobb, az áramlás megszakad;
- b) ha az előremenő hőmérséklet 4 °C és 8 °C között van, a keringtetés további két percig, illetve maximum 20 percig működik;
- c) ha az előremenő hőmérséklet 4 °C-nál kisebb, az égő bekapcsol a legkisebb teljesítményen, amíg a hőmérséklet el nem éri a 30 °C-ot, majd 5 percre bekapcsol az utószellőztetés.

A fagymentesítő funkció kizárólag az alábbi esetekben aktiválódik (megfelelően működő kazánnál):

- megfelelő a rendszernyomás;
- jel világít;
- a kazán nincs letiltva;
- a kazán gázellátást kap.

Átállítás más gáztípusra

Kazánjaink tervezése egyaránt lehetővé teszi a földgázzal és propán bután gázzal történő működtetést.

Amennyiben szükségessé válik a gázátállítás, forduljon a vállalatunkkal szerződött szakszervezetek egyikéhez.

Karbantartás

A karbantartás törvényileg előírt és elengedhetetlen feltétel a kazán hosszú élettartamának fenntartásához, megfelelő és biztonságos működéséhez.

Tervezze be a szakszerviz munkatársával a kazán éves rendszeres karbantartását.

A rendszeres és helyes karbantartás alacsonyabb működési költségeket jelent.